

**LA REIVINDICACIÓN FEMENINA EN LA NARRATIVA DE EMILY
BRONTË Y ANNA L'ESTRANGE: EL CASO DE ISABELLA LINTON Y
MARGARET EARNSHAW**

Ana Pérez Porras

Universidad de Granada. España

anaperezporras@ugr.es

**FEMENINE VINDICATION IN EMILY BRONTË Y ANNA L'ESTRANGE'S
NARRATIVE: ISABELLA LINTON Y MARGARET EARNSHAW'S CASE**

Fecha de recepción: 22.05.2020 / Fecha de aceptación: 18.02.2021

Tonos Digital, 40, 2021 (I)

RESUMEN:

En este trabajo partimos del concepto de diseminación cultural brontëana, acuñado por Stoneman en 1995 en el que los lectores de *Wuthering Heights* han propuesto nuevas versiones cinematográficas, musicales o secuelas literarias. En 1977, Anna L'Estrange publica su propia secuela de la novela de Emily Brontë, *Return to Wuthering Heights*. En este estudio se pretende realizar un estudio comparativo de dos personajes femeninos en la narrativa brontëana. Más detalladamente, analizaremos al personaje de Isabella Linton en *Wuthering Heights* (1847) y posteriormente nos centraremos en el paralelismo de la historia de Margaret Earnshaw en la continuación propuesta por L'Estrange (1977). Ambas escritoras unen las dos historias a través del personaje de Heathcliff y su sucesor, Jack. E. Brontë se centra en el personaje de Isabella Linton que sufre maltrato físico y verbal. También

L'Étrange, denuncia socialmente el maltrato y la violación a la que debe enfrentarse el personaje de Margaret Earnshaw. El propósito de este estudio es analizar la indefensión social a la que deben enfrentarse estos dos personajes femeninos y descubrir como ambas autoras pretenden reivindicar el papel de la mujer en la sociedad y denunciar la violencia de género a través de la narrativa.

Palabras clave: Emily Brontë; Anna L'Étrange; reivindicación femenina; Isabella Linton; Margaret Earnshaw

ABSTRACT:

The present work analyzes the phenomenon of Brontëan cultural dissemination, coined by Stoneman in 1995 in which the readers of *Wuthering Heights* have proposed new film, musical or literary sequel versions. In 1977 Anna L'Étrange publishes her own sequel to Emily Brontë's novel, *Return to Wuthering Heights*. This study aims to carry out a comparative study of two female characters in the Brontëan narrative. In more detail, we will analyze the character of Isabella Linton in *Wuthering Heights* (1847) and later we will focus on the parallelism of Margaret Earnshaw's story in the continuation proposed by L'Étrange (1977). Both writers link the two stories through the character of Heathcliff and his successor, Jack. E. Brontë focuses on the character of Isabella Linton, who suffers physical and verbal abuse. L'Étrange also socially denounces the mistreatment and rape that the character of Margaret Earnshaw must face. The purpose of this study is to analyze the social defenselessness that these two female characters must face and discover how both authors intend to claim the role of women in society and denounce gender violence through narrative.

Keywords: Emily Brontë; Anna L'Étrange; feminine vindication; Isabella Linton, Margaret Earnshaw

1. INTRODUCCIÓN

Actualmente, tanto Emily Brontë (Thornton, 1818-Haworth, 1848) como su obra *Wuthering Heights* (1847) son internacionalmente conocidas debido a los directores y productores que cinematográficos que han versionado la obra literaria. Aunque *Wuthering Heights* (1847) no fue ignorada por la crítica contemporánea¹, sin duda, causó una profunda sensación de asombro e incertidumbre en el momento de su publicación. Según el estudio de Kindelán la crítica de la época consideró como preocupantes las pasiones de los protagonistas:

Los cánones de la corrección y de la delicadeza, que debían ser observados en toda obra de ficción en prosa, en lo que concernía al tratamiento del tema y caracterización de los personajes, no habían sido respetados ni por un momento a lo largo de toda la novela. Igualmente preocupantes eran las pasiones violentas y destructivas de sus protagonistas, las cuales reclamaban una abierta condena por parte del lector; y, sin embargo, habían sido dramatizadas con una intensidad tal, que más que repeler, insinuaban la simpatía o comprensión del autor por las mismas (Kindelán, 1989: 137).

Como ejemplo citamos una reseña que se encontró en el escritorio de Emily Brontë tras su fallecimiento en 1848. La revista *Britannia* hace referencia a que las escenas de la novela son descritas con una crueldad desmesurada e innecesaria: "The scenes of brutality are unnecessarily long and unnecessarily frequent; and as an imaginative writer the author had to learn the first principles of art (*Britannia*, 15 de enero de 1848, citado en Lloyd Evans, 1982: 377). A pesar que las primeras críticas ponen énfasis en esta crueldad desmesurada, *Wuthering Heights* se ha consagrado como un éxito editorial. En España, desde la primera publicación de *Cumbres Borrascosas* (1921) a cargo de Cebrià de Montoliu, se encuentran registradas más de 100 traducciones de la novela

¹ A excepción del estudio del estudio de Van Der Meer (2005).

en el Catálogo de la Biblioteca Nacional. Este dato nos demuestra que es la novela ha suscitado el interés editorial. Sobre la recepción de la novela en España en los años 40 es destacable mencionar que los prologuistas insistían en la soledad de la autora (Pérez Porras, 2015: 121), como se puede deducir de este fragmento "la pobre Emily vuelca en estas páginas todas las alucinaciones de sus horas solitarias y amargas" (Prólogo de la traducción de J. G. de Luaces, Brontë, 1942: 10, sin firmar)". Indiscutiblemente, Emily Brontë ha logrado atrapar a los lectores de distintas generaciones y estos han propuesto su propia continuación de la obra original, ya sea con versiones cinematográficas, nuevas sagas literarias o reescrituras de la obra original. E. Brontë es considerada un mito literario, pero en el momento de la publicación de su obra la crítica de su país no supo valorar la importancia que la autora concedió a la mujer en la sociedad victoriana. Aunque Emily Brontë falleció en 1848 "sin haber disfrutado del reconocimiento de la crítica de su país" (Pérez Porras, 2017: 81) desde el siglo XX podríamos analizar el fenómeno de la diseminación cultural brontëana, término acuñado por Stoneman en su obra *Bronte Transformations: Cultural Dissemination of Jane Eyre and Wuthering Heights* (1995). Entre las numerosas adaptaciones cinematográficas más conocidas debemos citar la de Goldwyn & Wyler (1939), la versión de Luis Buñuel (Dancigers & Buñuel, 1953) que retrata el carácter salvaje de Heathcliff con sus besos vampíricos de clara influencia gótica (Aguilar Franch, 2009: 194). Ingham compara la interpretación de Heathcliff en la adaptación de Selway & Kosminsky (1992) con la de Goldwyn & Wyler (1939); al igual que ocurriese en la adaptación de 1939, la versión del personaje de Ralph Fiennes es descuidada, grosera y violenta (2006: 245). Además de estas versiones cinematográficas, los lectores también han propuesto reescrituras y sagas literarias. Pérez Porras cita tres obras basadas en la novela de E. Brontë "Heathcliff (Caine, 1977), *Return to Wuthering Heights* (L'Estrange, 1978), *Catherine, her book* (Wheatcroft, 1983) y *The Story of Heathcliff's Journey Back to Wuthering Heights* (Haire-Sargeant, 1992) (Pérez Porras,

2019a: 199). A nuestro juicio, estas obras deben ser estudiadas por la crítica contemporánea.

Autores como Gómez-Galisteo (2018) se han detenido a analizar dos reescrituras de la obra, *Windward Heights*, de Marysé Condé (1995) y *Heathcliff: The Return to Wuthering Heights* (1992) de Lin Haire-Sargeant. Pérez Porras también hace alusión a algunas reescrituras entre las que se incluye una adaptación erótica de la novela:

Las distintas generaciones de lectores han conseguido que *Wuthering Heights* sea una obra inmortal y en el siglo XX y XXI han salido a luz diversas reescrituras literarias de la obra, entre las publicaciones más actuales podemos citar: *Wuthering Nights: An Erotic Retelling of Wuthering Heights* (E. Brontë y I. J. Miller), la de *Heathcliff, Vampire of Wuthering Heights* (E. Brontë y Amanda Paris, (2010) o *Nelly Dean: A Return to Wuthering Heights* de Alison Case (2016) (Pérez Porras, 2019c: 380).

A nuestro juicio, estas nuevas obras deben ser estudiadas por la crítica debido a que toda esta diseminación cultural ofrece al lector una nueva perspectiva de la obra, a la vez que ha contribuido a expandir mundialmente su legado y narrativa. Como ejemplo, citamos la obra *Return to Wuthering Heights*, publicada en 1977 y que ha pasado casi desapercibida por la crítica literaria. Esta obra merece atención de estudio puesto que ofrece una continuación de la novela brontëana, existe un paralelismo evidente entre dos de sus personajes femeninos que sufren violencia de género. Con este trabajo, pretendemos dar visibilidad a estos nuevos autores del siglo XX y XXI que proponen su continuación; en este caso, L'Étrange parte de la historia de Isabella Linton para crear un paralelismo en su obra, como detallaremos en el análisis. E. Brontë ha dejado huella en la autora, y al igual que su predecesora, L'Étrange pretende denunciar la violencia de género y reivindicar la posición de la mujer en la sociedad. En la narrativa de L'Étrange, el lector no se encontrará únicamente con un tipo de abuso físico y psicológico, sino también presenciara una violación.

2. METODOLOGÍA

El propósito de este trabajo es realizar un estudio de la reivindicación femenina de la obra de Emily Brontë con *Return to Wuthering Heights* de L'Étrange (1977), tomando como punto de partida el paralelismo de la historia de dos personajes femeninos: Isabella Linton y Margaret Earnshaw. Como metodología para este trabajo tomamos como referencia el concepto de Stoneman (1995), *Brontëan cultural dissemination* (diseminación cultural brontëana) y también el estudio de Pérez Porras (2019c) sobre la reivindicación femenina en *Return to Wuthering Heights* en el que la autora introduce la temática obra y se centra en el estudio de dos personajes femeninos: Cathy Earnshaw y su hija Margaret. En este trabajo se tomará como punto de partida la exclusión social de Heathcliff y su vendetta. En *Return to Wuthering Heights*, esta estará encabezada por su hijo Jack Heathcliff. Para explicar la estructura repetitiva de las dos novelas, se tomará como punto de partida a Heathcliff y dos personajes femeninos principales (Isabella Linton de *Wuthering Heights* y Margaret Earnshaw en *Return to Wuthering Heights*). Nos detendremos a analizar la violencia doméstica a la que se enfrenta Isabella Linton física y la relación de abuso entre Jack Heathcliff y Margaret (hija de Cathy). Estos dos personajes sufren una situación de maltrato físico y psicológico; partiendo de este paralelismo analizaremos las similitudes y diferencias de las dos historias. En el análisis de Isabella Linton nos detendremos con especial atención en los capítulos XIII, XIV y XVII, principalmente, porque E. Brontë se detiene a explicar la historia de Isabella en estos capítulos. Posteriormente, analizaremos la historia de Margaret Earnshaw en los capítulos XIV, XV y XVI.

3. REMEMORANDO A LAS HERMANAS BRONTË: LA LITERATURA NO ERA ASUNTO DE MUJERES

Aunque en este estudio pretendemos analizar a dos personajes femeninos de la narrativa de E. Brontë y L'Étrange, la vida de la autora de *Wuthering Heights* siempre estuvo unida a las de sus dos hermanas, Charlotte y Anne Brontë y las tres han pasado a la historia como tres

referentes en la literatura victoriana. Demetriou, Ruiz Más & Sánchez Calle (2010) distinguen en este periodo de esplendor literario a un primero periodo de novelistas victorianos hasta 1880 en el que se incluye a las hermanas Brontë y novelistas victorianos y eduardinos que escribieron entre 1881 y 1914:

As far as the early Victorian novelists were concerned (up to 1880, the year that George Eliot died) the greatest of the time were Charles Dickens, William Makepeace Thackeray, the Brontë sisters (Charlotte, Emily and Anne), Elizabeth Gaskell, Wilkie Collins, Anthony Trollope, George Meredith and George Eliot. As far as the late Victorian and Edwardian novelists were concerned (those that wrote between 1881 and 1914), the greatest were Samuel Butler, Thomas Hardy, R. L. Stevenson, John Galsworthy, Rudyard Kipling, E. M. Foster and H. G. Wells. All these writers, and in particular the novelists mentioned, wrote some of the most popular literature ever written and read, not only on a national scale but also on an international one (Demetriou, Ruiz Más & Sánchez Calle, 2010: 96)

Precisamente, en este periodo abrirse camino en un mundo básicamente masculino siendo mujer era realmente complejo y como afirma Hidalgo Andreu se sentía un “desdén por la capacidad artística e intelectual de las mujeres” (1993: 12). Las Brontë como otras autoras se enfrentaron a ciertas dificultades por el hecho de ser mujer y sus trabajos fueron publicados bajo pseudónimos. *Jane Eyre* (1847 [1994]) se publica en octubre de 1847 mientras que *Wuthering Heights* y *Agnes Grey* (Bell, 1847) salen a la luz en diciembre (Ingham, 2008: 26). El editor Mr. Newby provocó una confusión de identidad entre los autores e hizo creer a la crítica del momento que Charlotte era también la autora de las novelas de Emily y Anne. Así, se generó una gran confusión acerca de la misteriosa identidad y sexo de los tres hermanos Bell (Currer, Ellis y Acton), que aumentó considerablemente el interés inicial (Kindelán, 1989: 406).

También es destacable mencionar que Mr. Newby publica *Wuthering Heights* y *Agnes Grey* (Bell & Bell, 1847)² en enero de 1847 pero no incluye las modificaciones que las dos hermanas propusieron en

² La primera edición incluía *Wuthering Heights* en los dos primeros volúmenes y *Agnes Grey* en el tercero.

sus borradores (Paddock & Rollyson, 2003: 213). Tras la publicación de *Wuthering Heights* y *Agnes Grey* (Bell & Bell, 1847) en diciembre de 1847 (una edición de tres volúmenes), la crítica se centra en la obra de las tres hermanas, especialmente las de Emily y Anne que causaron gran impacto. Aunque se debe mencionar que Anne y Emily no logran el mismo reconocimiento que Charlotte con *Jane Eyre* (1847 [1994]), la segunda novela de Anne, *The Tenant of Wildfell Hall* (1998 [1848]), casi rivalizó con el repentino éxito de Charlotte (Paddock & Rollyson, 2003: 18). Actualmente, tanto *Jane Eyre* (1847 [1994]) como *Wuthering Heights* han llegado a la cultura de masas a través de Hollywood, versiones teatrales, televisivas y música pop.

As critics have often recognised, the two most famous Brontë novels have become established not just as literary classics but as what might be called modern myths. Both *Jane Eyre* and *Wuthering Heights* have burst their generic boundaries and found their way into mass culture through Hollywood, stage versions, televisions and even pop music (Miller, 2002: 9).

Stoneman, por su parte, explica que la Brontë Society se vio obligada a montar exhibiciones de versiones escénicas y cinematográficas de *Wuthering Heights* y *Jane Eyre* en 1990 y 1991, además la autora hace alusión a que han sido traducidas a más de veinte idiomas.

As well as the biographical myth, however, the novels themselves have received such wide exposure that the Brontë Society was prompted to mount exhibitions of stage and film versions of *Wuthering Heights* and *Jane Eyre* in 1990 and 1991. In British public libraries in 1991-2 *Wuthering Heights* and *Jane Eyre* were the third and fourth most borrowed books (BSG 9: 25-6); By 1994 *Jane Eyre* had been translated into twenty-four languages and *Wuthering Heights* into twenty-six; *Jane Eyre* is currently available in the UK in twenty-three different editions and *Wuthering Heights* in twenty-seven (Stoneman, 1995: 220).

Si bien es cierto que las obras de Emily y Charlotte han logrado un éxito cinematográfico y editorial, entre otros, Anne Brontë no debe ser olvidada. A nuestro juicio, las tres hermanas proponen una reivindicación femenina y su trabajo debe ser elogiado, independientemente, de las

manifestaciones culturales que han surgido en torno a la obra de Emily y Charlotte. La tercera hermana fue una autora muy valiente, reivindicativa y merece estar al mismo nivel que sus hermanas. Precisamente, la más joven de las tres hermanas se detuvo a explorar el maltrato, la situación de las mujeres casadas y la situación de desamparo. La autora publica dos novelas, la primera de ellas es *Agnes Grey* (1990 [1847]). Posteriormente, Anne Brontë publica *The Tenant of Wildfell Hall* (1998 [1848]) y es relevante destacar el hecho de que la protagonista se arme de valor, abandone a su marido y se lleve a su hijo.

The heroine of *The Tenant* endures the degrading ordeal of her first marriage with piety and stoicism, trying to remain focused on doing her duty as she worries about her abusive husband's tainting and corruptive influence, even on herself" (Matus, 2002: 99)

La heroína soporta esta terrible experiencia y trata de cumplir su deber como mujer. Las mujeres no tenían ningún tipo de derecho a gestionar sus propiedades, su propio dinero ni siquiera a decidir sobre sus hijos; al menos legalmente. Helen Huntingdon contrae matrimonio demasiado joven y posteriormente se da cuenta de que se ha precipitado. La protagonista intenta asumir ese error hasta que nace su hijo, en ese momento, se da cuenta que la influencia paterna podría ser terriblemente negativa para él y decide huir. Compartimos la opinión de Lloyd & Evans:

Anne Brontë's *The Tenant of Wildfell Hall* puts most of our contemporary female novel-writers to complete shame, but it has not still received its deserved claim as a novel that, in construction, style, clarity of theme, compares with the greatest that Emily and Charlotte wrote (Lloyd & Evans, 1982: 323).

En esta cita Lloyd & Evans alaban el trabajo de Anne Brontë pero también especifican que *The Tenant of Wildfell Hall* (1998 [1848]) aún no ha recibido su merecido reconocimiento. En *Wuthering Heights* (1847 [2003]), E. Brontë también reivindica la posición de la mujer en la sociedad, y los personajes femeninos deberán enfrentarse al maltrato de Heathcliff. Precisamente, víctimas de ese maltrato son Isabella Linton y Cathy Earnshaw. En esta historia de clases sociales, el personaje de

Heathcliff se rebelará en contra de esta sociedad clasista y pretende vengarse utilizando como instrumento a los personajes femeninos. Heathcliff dedica gran parte de su vida y energía a destruir a los individuos, a vengarse de una familia y a obligar a las mujeres, a depender completamente de él (Lloyd & Evans, 1982: 304).

4. HEATHCLIFF Y LOS PERSONAJES FEMENINOS EN LA NARRATIVA BRONTËANA

Para Thompson, E. Brontë ha logrado que los lectores hayan creído durante generaciones que *Wuthering Heights* se trata de una bonita historia de amor (Thompson, 1963: 74) y precisamente pretendemos resaltar la idea que se trata de una historia de violencia de género, maltrato y humillación a la mujer. El lector debe conocer quién es Heathcliff, a quien se podría considerar como el eje de la narrativa brontëana. E. Brontë logra atrapar al lector durante sucesivas generaciones y retrata una historia de clases sociales. Como explica Davies, la autora era consciente de los conflictos e intereses expuestos por distintos grupos sociales (1994: 240). Pérez Porras hace referencia al marco temporal de la novela: "El detallado ensayo *The Structure of Wuthering Heights* (1926) de Charles Percy Sanger nos indica que la historia de la novela abarca las cuatro últimas décadas del siglo XVIII y los primeros años de XIX (Pérez Porras, 2018: 434). *Wuthering Heights* (1847 [2003]) se debe entender como una crítica social, y la historia de Heathcliff es un claro ejemplo. Heathcliff, es un niño huérfano que se rebelará en contra de esta sociedad clasista que se ha atrevido a excluirle. La preferencia de Catherine por Edgar precipita la desaparición de Heathcliff; Catherine rechaza a Heathcliff como pretendiente porque es socialmente inferior a Linton (Eagleton, 1975: 101). Durante tres años de ausencia será capaz de ascender social y económicamente: "The returned Heathcliff has bettered himself socially and financially, and has changed psychologically: his dignified manner is belied by the "half-civilised ferocity" that lurks behind "eyes full of black fire" (ch. 10)" (Barnard & Barnard, 2013: 385). A su regreso, disfrazado de un caballero fino y

próspero, una vez más interrumpe la estabilidad familiar, amenazando el frágil matrimonio de Catherine y Edgar, preparando un elaborado plan de venganza contra las familias, Earnshaw-Linton, y fugándose con la hermana de Edgar, Isabella (Pykett, 1989: 74).

Heathcliff y su sucesor Jack Heathcliff son dos elementos indispensables para unir las dos historias de la narrativa brontëana de Emily Brontë (1847) y *L'Estrange* (1977). En *Return to Wuthering Heights* (L'Estrange, 1977) el hijo de Heathcliff, Jack, logrará seducir a Cathy Earnshaw (hija de Catherine Linton en *Wuthering Heights*) y esta huirá con él a pesar de ser la esposa de Hareton. Fruto del enlace matrimonial de Cathy-Hareton nacerá Margaret que también huirá con Jack Heathcliff. Pérez Porras analiza la reivindicación femenina y explora el paralelismo existente de los personajes femeninos (2019c: 381). En este análisis se desarrollará la historia de dos personajes femeninos que sufren violencia de género, en primer lugar; Isabella Linton, y en segundo lugar, nos detendremos en Margaret Earnshaw en *Return to Wuthering Heights* (1977).

4.1. *Wuthering Heights: Isabella Linton*

E. Brontë analiza, a través de Isabella la posición de la mujer infelizmente casada, que no tiene acceso ni a dinero ni a protección legal, cuyo cuerpo e hijos son propiedad de su esposo (Fegan, 2008: 68). Desde el primer encuentro con Heathcliff después de tres años de ausencia, la joven³ no puede evitar sentir una irresistible atracción por el visitante, toma la iniciativa y le da muestra de su interés. El astuto Heathcliff está interesado en Isabella por ser la heredera "She's her brother's heir, is she not?" (Brontë, 1847 [2003]: 84). Recordemos la cita de Stone "Marriage was for centuries one of the most common mechanisms for the transfer and redistribution of property and capital" (Stone, 1977: 22). La joven Isabella Linton, que cuenta con sólo diecinueve años, huye con Heathcliff

³ Gilbert & Cubar creen que Isabella es víctima del género del romance, precisamente, porque le han enseñado a creer en convenciones literarias coercitivas (Gilbert & Cubar, 1979: 288)

a escondidas de su familia con el propósito de contraer matrimonio con él. Esta fuga es una estrategia hábil de Heathcliff, que la despoja de cualquier poder económico, ya que no se establece ningún acuerdo prematrimonial (Pike, 2009: 358). Tras la consumación de este enlace en 1784, Isabella Heathcliff empezará a sufrir un maltrato físico y psicológico. En el análisis nos detendremos principalmente en los capítulos XIII, XIV y XVII en los que Isabella narra su propia versión de los hechos. Heathcliff basa su matrimonio con Isabella exclusivamente en el interés económico y social. En esta sociedad clasista, Isabella ha deshonrado a su hermano huyendo con Heathcliff y aunque le pide perdón este no la readmite en la Granja. Isabella es un enlace importante en la historia de la novela como la tercera narradora, una parte de la historia se presenta a través de la larga carta que le escribe a Nelly, que abarca casi todo el capítulo XIII⁴. En esta carta, relata el trato inhumano que recibió por parte de Heathcliff en *Wuthering Heights* (Bhattacharyya, 2007: 135). Aproximadamente seis semanas después de la marcha de Isabella, Nelly Dean recibe una carta, en la que Isabella cuenta su propia versión de los hechos (Menéndez Rodríguez, 2003: 62). En esta carta, relata el trato inhumano que recibió por parte de Heathcliff en *Wuthering Heights*: "Is Mr. Heathcliff a man? If so, is he mad? And if not, is he a devil? [...] but, I beseech you to explain, if you can, what I have married [...]" (Brontë, 1847 [2003]: 106). En el capítulo XIV, tras haber leído la carta de Isabella, Nelly le pide a Edgar que la perdone pero este no accede a su ruego.

'Forgiveness!' said Linton. 'I have nothing to forgive her,

⁴ *Wuthering Heights* se compone de 33 capítulos. Lockwood narra los capítulos 1, 2, 3 (volumen I) y 18 (volumen II) desde el capítulo 4 hasta el 17, Nelly se convierte en la única narradora, aunque dentro de su narración encontramos nuevos narradores secundarios que cuentan hechos del pasado, como la carta de Isabella Linton (capítulo 13) o los testimonios de Zillah (capítulo 16). En ese momento, nos acercamos a otra versión de los hechos, puesto que no es únicamente la voz de Nelly la que escuchamos. Por ejemplo Isabella Linton narra su propia historia a través de una carta que envía a Nelly (13). También, dentro de la narración de Nelly, encontramos nuevas narraciones de los personajes; en concreto de Heathcliff: (6); Isabella (13 y 17), Cathy, el capítulo 10 y Zillah, el 16 (Pérez Porras, 2015: 72).

Ellen. You may call at Wuthering Heights this afternoon, if you like, and say that I am not angry, but I'm sorry to have lost her; especially as I can never think she'll be happy. It is out of the question my going to see her, however: we are eternally divided; and should she really wish to oblige me, let her persuade the villain she has married to leave the country' (Brontë, 1847 [2003]: 114)

En su visita a Wuthering Heights, Nelly se encuentra a Isabella deprimida, maltratada y despreciada por su marido. Uno de los objetivos de Heathcliff es lograr que su mujer sienta odio hacia él y hacerle la vida imposible. Heathcliff sabe que Isabella ya es consciente de sus intenciones: "I think she begins to know me: I don't perceive the silly smiles and grimaces that provoked me at first; [...]" (Brontë, 1847 [2003]: 118). En este capítulo XVII, tienen lugar dos acontecimientos relevantes: el abandono de su marido y su posterior huida a Londres. Isabella abandona su hogar e irrumpe en la casa de Wuthering Heights sin aliento, sangrando y sin poder mantenerse en pie:

The frock was of light silk, and clung to her with wet, and her feet were protected merely by thin slippers; add to this a deep cut under one ear, which only the cold prevented from bleeding profusely, a white face scratched and bruised, and a frame hardly able to support itself through fatigue; and you may fancy my first fright was not much allayed when I had had leisure to examine her (Brontë, 1847 [2003]:132).

La huida de Isabella de Wuthering Heights es relevante ya que demuestra que es incapaz de soportar seguir viviendo allí por más tiempo debido al maltrato físico y psicológico que sufre. Para Pykett, en el relato de Isabella del capítulo XVII, la violencia masculina en Wuthering Heights es tan extrema que casi se convierte en parodia (1989: 70). El lector es testigo del sentimiento de culpabilidad de Isabella. Al haber huído con Heathcliff, se separó de la difunta Catherine sin haber tenido tiempo de reconciliarse con ella. Precipitadamente, lanza a las brasas su anillo de compromiso:

"This is the last thing of his I have about me:' she slipped the gold ring from her third finger, and threw it on the floor. 'I'll smash it!' she continued, striking it with childish spite, 'and then I'll burn it!' and she took and dropped the misused article among the coals"

(Brontë, 1847 [2003]:133).

Isabella se arrepiente de su matrimonio como se puede deducir de sus palabras "Monster! would that he could be blotted out of creation, and out of my memory!" (Brontë, 1847 [2003]:134). Rápidamente se cambia de ropa y pide un carruaje que la lleve a Gimmerton desde donde tiene la intención de ir a un destino desconocido. No se atreve a retrasar su marcha por temor a que Heathcliff pueda seguirla y causar problemas en la Granja. Es destacable mencionar que Isabella sabe que si abandona a su marido deberá marcharse a un lugar lejano: "It is strong enough to make me feel pretty certain that he would not chase me over England, supposing I contrived a clear escape; and therefore I must get quite away" (Brontë, 1847 [2003]:134). Debido a todo este sufrimiento, la inocente Isabella Linton se convierte en un ser deseoso de destrucción hasta tal extremo que siente placer al provocar a su agresor, Heathcliff: "I experienced pleasure in being able to exasperate him: the sense of pleasure woke my instinct of self-preservation, so I fairly broke free [...]" (Brontë, 1847 [2003]:134). Esta cita de la obra ha sido comentada por Ménéndez Rodríguez:

[...] Isabella Linton es contagiada por en ansía de destrucción y experimenta placer dándole motivos a Heathcliff para enfurecerse, lo que le hace luchar por la supervivencia en el entorno agresivo que la rodea y evita así su autodestrucción (2003: 188).

Indiscutiblemente, Isabella muestra un claro instinto de supervivencia. En su relato narra su terrible experiencia en Wuthering Heights y su huída. Todo comienza cuando Isabella presencia una cruel escena en la que Hindley intenta asesinar a Heathcliff. Su intento será en vano porque finalmente quien estará a punto de morir. En este ambiente tan hostil, Hindley le pregunta a Isabella "¿Are you willing to endure to the last, and not once attempt a repayment?" (Brontë, 1847 [2003]: 136) puesto que el hermano de Catherine piensa que ambos tienen una cuenta personal que saldar con Heathcliff. La hermana de Edgar cree que la venganza y la violencia son un arma de doble filo "but treachery and

violence are spears pointed at both ends; they wound those who resort to them worse than their enemies" (Brontë, 1847 [2003]: 136).

Hindley le pide su ayuda para asesinar a Heathcliff pero la hermana de Edgar se niega. Isabella saldría beneficiada puesto que si Heathcliff falleciese, ella sería una mujer libre. Desgraciadamente, Heathcliff la culpa por haber intentado conspirar contra él y le propicia una paliza. Con esta cita bíblica la joven hace referencia a una venganza justiciera: "On only one condition can I hope to forgive him. It is, if I may take an eye for an eye, a tooth for a tooth; for every wrench of agony return a wrench: reduce him to my level" (Brontë, 1847 [2003]: 140). Este no será este el único episodio de violencia física que presenciarán los lectores. Heathcliff intenta agredirla brutalmente, lanzándole un cuchillo que afortunadamente le hiere únicamente en la oreja. Precisamente esta agresión es la que le empuja a escapar a la Granja:

The back of the settle and Earnshaw's person interposed between me and him; so instead of endeavouring to reach me, he snatched a dinner-knife from the table and flung it at my head. It struck beneath my ear, and stopped the sentence I was uttering; but, pulling it out, I sprang to the door and delivered another; which I hope went a little deeper than his missile. The last glimpse I caught of him was a furious rush on his part, checked by the embrace of his host; and both fell locked together on the hearth (Brontë, 1847 [2003]:141).

El lector presencia la huída de Isabella; la joven se dirige a un destino desconocido que según sabemos por Nelly Dean es en algún lugar del sur, cerca de Londres, donde da a luz y bautiza a su hijo con el nombre de Linton (Brontë, 1847 [2003]: 142). Edgar⁵ únicamente se reencontrará con su hermana 12 años años después, cuando esta está a punto de fallecer. El comportamiento de Isabella no es el ejemplo a seguir en la época

⁵ Edgar Linton intentará por todos los medios que su herencia no se desintegre. El propósito de Edgar Linton es proteger los intereses de su hija Cathy y de los futuros herederos de esta aunque desafortunadamente el abogado que espera nunca llega a tiempo para firmar el fideicomiso. Recordemos la cita de Vicinus: "although a person could not hold property, it could be held for his or her benefit by a trustee" (Vicinus, 1977: 7)

victoriana, ya que, víctima de los malos tratos de su marido, decide huir embarazada a Londres.

Isabella no pasa desapercibida por lector. La joven es víctima de la violencia de género y su personalidad evoluciona hasta tal punto de que llega a sentir instintos agresivos y de odio. Tampoco encontramos ninguna alusión a que Isabella afronte su futura maternidad con alegría, sino más bien teme el hecho de dar a luz en Wuthering Heights, en un ambiente hostil. No obstante, aunque es verdad que huye embarazada, en ningún momento, encontramos en su relato ninguna alusión a la maternidad. Menéndez Rodríguez señala que Emily Brontë no es capaz de escribir sobre las relaciones materno-filiales.

Es un hecho relevante en la infancia del ser humano la relación de estos con la figura materna, aspecto que Emily pudo experimentar, ya que, por lo tanto, parece incapaz de describir. La única relación madre-hijo que parece haber sido honda es la de Isabella y su hijo Linton, y sin embargo durante ese periodo Emily los ha mantenido ausentes en la trama, de modo que los detalles de su relación suponen una nueva incógnita (Menéndez Rodríguez, 2003: 185).

Emily Brontë nunca más proporcionará ningún detalle referente a la vida de Isabella en Londres, ni el lector llegará nunca a conocer cómo logra sobrevivir. Tras su fallecimiento, su hijo Linton Heathcliff se enfrentará a un estado de orfandad. Heathcliff⁶ pedirá su custodia y será precisamente este niño el que le permita lograr su triunfo sobre los Linton y heredar sus propiedades.

Heathcliff went up once, to show her Linton's will. He had bequeathed the whole of his, and what had been her, moveable property, to his father: the poor creature was threatened, or coaxed, into that act during her week's absence, when his uncle died. The lands, being a minor, he could not meddle with. However, Mr. Heathcliff has claimed and kept them in his wife's right and his also: I suppose legally; at any rate, Catherine, destitute of cash

⁶ Para entender los entresijos legales de la novela y cómo Heathcliff logra adueñarse de las propiedades, véase Ward (2012).

and friends, cannot disturb his possession (Brontë, 1847 [2003]: 224-225).

Tras el fallecimiento de Heathcliff el lector espera un feliz matrimonio de Hareton y Cathy “[...] the reader is invited to contemplate a happier future, with Hareton having presumably inherited the fee and the equitable interest, and Catherine having inherited the life interest in the Linton estate” (Ward, 2012: 61). Este matrimonio se llevará a cabo en *Return to Wuthering Heights* (1977); en la que los lectores serán testigos de la vendetta del descendiente de Heathcliff, quien abusará de Margaret e incluso llegará a violarla.

4.2. *Return to Wuthering Heights* (1977): Margaret Earnshaw

En 1977 Anna L’Estrange, como lectora de la narrativa brontëana publica una secuela para *Wuthering Heights* (1847). Gracias al estudio de Van Der Meer (2005) sabemos que la autora utilizó un pseudónimo y que su verdadero nombre es Rosemary Ellerbeck:

Rosemary Ellerbeck, a South African who resides in England, wrote *The Return to Wuthering Heights* in 1977 under the pseudonym Anna L’Estrange. The novel is unlike the other novels discussed in the previous articles in that it can truly be termed a sequel— it continues the story of Cathy and Hareton as it finishes at the close of Emily Brontë’s *Wuthering Heights*, and does not attempt to fill in Heathcliff’s lost years as the other two novels examined attempted to do. Ellerbeck’s work simply traces out the subsequent Earnshaw and Heathcliff generations as she imagines them (Van Der Meer, 2005: 41).

Pérez Porrás defiende la idea de que el trabajo de L’Estrange debe ser elogiado ya que un autor debe realizar un estudio exhaustivo previo para proponer su propia continuación de *Wuthering Heights* (2019c: 381). L’Estrange explica en su prólogo el motivo por el que ha decidido escribir esta secuela: “Mainly I think, because the novel cries out for it. It is a tribute to Emily’s genius that after so many years it is still such a powerful force” (L’Estrange, 1977: vi) y deja constancia de que no se propone

escribir como Emily. En su novela, se centraría en las interacciones y las relaciones humanas:

I would write a completely different kind of novel merely taking on her two main characters where she left off—Hareton and Cathy—and my interest would be solely in the interplay of human relationships, the development of character, and the influence of natural and unnatural forces on human destiny” (L’Estrange, 1977: ix).

Van Der Meer en su estudio afirma que *The Return to Wuthering Heights* (1977) ofrece numerosas razones por las que podría verse como una secuela creíble, y numerosas razones por las que no. También hace referencia a la dimensión sexual del texto de L’Estrange:

The Return to Wuthering Heights offers numerous reasons why it can be seen as a credible sequel, and numerous reasons why it should not. Although Ellerbeck’s is certainly stronger than both Haire-Sargeant’s and Caine’s novels, it is still unsatisfactory [...] What separates Ellerbeck’s text so entirely from *Wuthering Heights* is the overtly sexual dimension she includes, which constantly reminds us that *The Return to Wuthering Heights* cannot stand as a nineteenth-century text (Van Der Meer, 2005: 41).

La continuación de la narrativa brontëana de L’Estrange abarca de 1803 a 1830. L’Estrange crea el personaje de Dorothy Ibbitson para enlazar las dos historias. La antigua amante de Heathcliff pretende que su hijo Jack, hijo ilegítimo de Heathcliff, les arrebathe todas las propiedades a los Earnshaw. Precisamente, Jack será quien se encargue de llevar a cabo la venganza de su padre. Es destacable mencionar que en esta historia Cathy se enamora de Jack Heathcliff y abandona a Hareton. En este caso, el comportamiento de la joven Cathy es distinto si se compara con el de su madre⁷. Otra particularidad que la distingue de la obra de E. Brontë es la aparición del hijo ilegítimo de Cathy y el capitán Jack. Este niño, Anthony, será acogido por Hareton.

⁷ Recordemos que su madre Catherine nunca llegará a abandonar a Edgar por Heathcliff. En cambio, su hija Cathy no será únicamente infiel sino también dará a luz a un hijo ilegítimo.

El capitán Jack Heatchcliff desaparece durante muchos años al ser destinado a las Guerras Napoléonicas. A su regreso logra que Margaret Earnshaw caiga rendida a sus pies⁸. Encontramos un paralelismo en la historia, del mismo modo que Isabella Linton lo hizo en *Wuthering Heights* (1847), la joven Margaret le envía una carta a su padre explicándole que pretende contraer matrimonio con Heathcliff. Margaret huye con Jack Heathcliff⁹ y le informa a Agnes de su huida con el general Jack Heathcliff: "I feel I am so fortunate to have for a husband a man such as he, experienced in the way of the world and not as gauche and awkward as were the Young men I knew Margaret Heathcliff" (L'Estrange, 1977: 244). Tal y como le ocurrió a Isabella Linton en la novela brontëana, Margaret se da cuenta demasiado tarde de que Jack Heathcliff únicamente pretende vengarse de su familia. De nuevo, nos encontramos en esta obra cómo la mujer es percibida como un objeto de propiedad de su marido. Al no poder soportar tantas humillaciones, la joven decide volver a la Granja en el otoño de 1826 (L'Estrange, 1977: 253).

But at first I think he did love me for they were happy days and he did all he could to please me and took me all over the continent, to Spain and Italy and then quite suddenly he seemed to tire of me. Just like that, my lady snapped her fingers. He started to neglect me, and to sneer at things I said and find fault with things I did and to belittle me in many ways (L'Estrange, 1977: 255).

Margaret le pide a Agnes que le acompañe a casa para pedirle a su padre que la readmita en la Granja. Como podemos observar, el comportamiento de Hareton es distinto al de Edgar Linton en *Wuthering Heights* (1847) quien no readmitió a su hermana Isabella. Jack¹⁰ se siente

⁸ Es curioso que la autora haya decidido que tanto madre como hija tengan una relación sentimental con el mismo protagonista.

⁹ Recordemos a Isabella Linton en la obra de Brontë.

¹⁰ Heathcliff y su descendiente ven en la paternidad una modo de adquirir las propiedades de los Earnshaw-Linton.

orgullosa por el embarazo de Margaret porque tendrá un heredero a quien darle su apellido.

¡Oh, I know Jack; he will want me back all right; in his house; under his eyes to make sure that his progeny is born on his property. What can I do father? Can I flee somewhere else? Is there someone who can shelter me so that Jack will never find me again? (L'Estrange, 1977: 260).

Margaret huye de Londres. Recordemos que en la historia de Isabella Linton, la joven logra escaparse a Londres y afortunadamente Heathcliff nunca decide ir en su busca. Como presenciamos en el caso de Margaret, Jack Heathcliff aparece en escena:

My wife is about to bear my child and I want it under my own roof although one day I expect this property will be mine too. An he looked about him with an expression of proprietorial greed and satisfaction on his face. 'Aye, a fine house to bring up my family in; for now the cow's in calf and we know she's capable we'll keep her that way; that will take the restless spirit out of her for a twenty years more, bearing sons for me. Aye, I'll keep her at it (L'Estrange, 1977: 255).

No solo pronuncia estas palabras tan crueles, sino que también le hace saber a Hareton Earnshaw, que el hecho de ocultarle a su mujer es un acto criminal: "My business is my wife, Earnshaw, whom you are holding from me. It is against the law I believe, a criminal act" (L'Estrange, 1977: 262). Precisamente, como si de una propiedad se tratase, Margaret junto a Agnes y al capitán parten a Wuthering Heights. El lector se encuentra ante un perfil de mujer maltratada que justo después de dar a luz le suplica a su marido que no la siga humillando con infidelidades. También se siente como una propiedad de su marido, desolada en una situación de desamparo, pero cree que debe ser una esposa obediente por el bien de sus hijos "[...] I shall never forgive him, and I can no longer love him; but I shall be a beautiful wife for my children's sake" (L'Estrange, 1977: 288). En la narrativa de L'Estrange, nos encontramos ante una mujer que decide volver por el bien de sus hijos al no tener independencia económica.

En el caso de Isabella Linton nos enfrentamos ante un caso de violencia doméstica y agresión. Sin embargo, L'Estrange se detiene a profundizar el tema de la violación. En el capítulo XVI el capitán Heathcliff (hijo de Heathcliff) le insiste para que retomen la relación y promete hacer todo lo que pueda para agradarla. Margaret le recrimina su comportamiento e intenta justificar el motivo por el cual no puede volver a amarle. El coronel le hace saber que en el contrato matrimonial está escrito que debe obedecer a su marido:

Margaret, open the door! Tis writ in the marriage bond that thou shalt comfort thy husband and obey him. OBEY, do you hear, Margaret? I'll beat down this door unless you open it.' I wondered that the servants did not come but I suppose that, like me, they had Heard and knew not what to do. In fact, there was not one strong enough to stand up to the master, either physically or verbally, or of course any who had the right (L'Estrange, 1977: 297).

Margaret desprecia a su marido y este rechazo no es bien recibido por el coronel puesto que es su legítimo marido: "Disgusted with your lawful spouse? (L'Estrange, 1977: 298). El coronel la humilla aludiendo a que también tuvo relaciones sexuales con su madre, definiéndolas como un par de hembras calientes. Aye and thy mother too—a right pair of wenches in heat if ever there were (L'Estrange, 1977: 298). Además de soportar esta humillación, Margaret es víctima de una violación. Agnes escucha toda la conversación y percibe que el coronel Jack bajo los efectos de la dipsomanía introduce forzosamente su cuerpo en el de su mujer "A man was violating his own wife against her will and it seemed to me that nothing said int he marriage contract or anywhere else could ever justify that" (L'Estrange, 1977: 298). Margaret tiene secuelas físicas de la violación y no puede dar el pecho a sus hijos, tal y como nos lo hace saber Agnes: "As soon as I had seen to the babies I went into my mistress and found her awake and up, all ravages of the night before repaired except that I marked her lip was swollen and there was the suspicion of a bruise over one year" (L'Estrange, 1977: 298). También, Agnes se da cuenta de que sus senos están amoratados de la agresión de

la noche anterior: "I think my milk has gone, Agnes. There is nought for them to suck. Pray prepare their feeding bottle. The shock to her delicate system has caused my mistress's milk to addle" (L'Estrange, 1977: 300). Aunque su hermano Rainton le sugiere que abandone a Jack, Margaret se encuentra sin escapatoria puesto que su padre Hareton no tiene solvencia económica y no sabría a donde ir con sus hijos.

'What is this, Margaret?' he cried, his voice raising. 'What are these bruises I see, that cut on your mouth, the discolouration of the eyes? Does he ill treat you, too? Say he does not, I beg you, or I will get a whip to him this very day.'

'Oh no, no. It was a fall.'. Mrs. Heathcliff cried quickly, drawing the shawl over her bosom. But Master Rainton turned to me, his face like a thundercloud (L'Estrange, 1977: 303).

Desgraciadamente, Margaret niega que ha sido violada y sus palabras nos transmiten el miedo y la vergüenza que siente una mujer maltratada. Recordemos que Isabella Linton fue maltratada física y verbalmente pero nunca violada. Nos encontramos ante una situación de violencia de género en el que Rainton interroga a Agnes porque necesita saber si su hermana ha sido maltratada y esta se siente aterrada por lo que vivió la noche de la violación: "I buried my head in my hands and wept for I had had no sleep the night before and the shock of what has occurred was still with me" (L'Estrange, 1977: 303). Rainton pretende defenderla y sale precipitadamente de *Wuthering Heights* para retar al coronel Jack Heathcliff en duelo. Jack Heahtcliff pretende arrojar a Hareton al precipicio pero desafortunadamente se resbala y fallece al instante (L'Estrange, 1977: 306). Esta muerte repentina le permite a Margaret¹¹ liberarse de las garras de su opresor y llevar una vida tranquila junto a sus hijos.

5. CONCLUSIONES

¹¹ L'Estrange parece querer darle una segunda oportunidad a Margaret con su segundo matrimonio.

Return to Wuthering Heights (1977) es un claro ejemplo de la diseminación cultural brontëana. Emily Brontë criticó a la sociedad que la rodeó y reflejó las limitaciones sociales a las que tenían que enfrentarse las mujeres. Anne L'Estrange se ha enfrentado a la difícil tarea de continuar con el legado de la narrativa brontëana y merece que su obra sea elogiada. L'Estrange, al igual que E. Brontë, reivindica los derechos de las mujeres maltratadas. En su obra publicada en el siglo XX, un siglo posterior, la autora se atreve a denunciar no únicamente el maltrato psicológico o físico como el caso de Isabella en *Wuthering Heights* (1847), sino también la manipulación del cuerpo femenino. En este estudio hemos pretendido elogiar la obra de L'Estrange, puesto que al igual que su predecesora, denuncia este tipo de agresiones que desgraciadamente siguen ocurriendo en la actualidad. Hemos constatado que existe un paralelismo entre estas dos mujeres, ambas son víctimas de la venganza de Heathcliff y deshonran a sus familias huyendo con ellos. En este paralelismo también encontramos la carta, en la que ambas admiten que sufren abusos. Una similitud entre ambas protagonistas es la situación de maltrato que viven y su posterior decisión de abandonar a sus maridos. Es destacable mencionar que Isabella no logra el perdón de su hermano y decide huir a un destino desconocido sin ayuda alguna. En el caso de Margaret, esta es acogida por su padre pero decidirá volver con su marido por el bien de sus hijos, ya que no tiene independencia económica. Como lectores conocemos que Margaret sigue siendo maltratada físicamente hasta tal extremo de no poder darle el pecho a sus hijos. No obstante, una vez que Isabella huye de la Granja, sabemos que da a luz a un niño, pero E. Brontë no nos proporcionará ningún detalle sobre la relación madre-hijo. También, E. Brontë decide un destino trágico para Isabella con su muerte, mientras que L'Estrange le concede a Margaret la oportunidad de rehacer su vida tras el trágico accidente de su marido.

Como E. Brontë lo hiciese en 1847, L'Estrange propone la continuación de la novela en 1977, en la que pretende reivindicar socialmente la figura de la mujer y denunciar las violaciones a las que

miles de mujeres son sometidas. L'Estrange decide a retratar una situación de violencia de género y humillación. Aunque la obra abarca los años 1803-1830 la autora es consciente de que estos tipos abusos siguen existiendo en la realidad. Estas escritoras, con sus plumas, deciden crear historias en las que sus personajes no tienen la suficiente protección legal, económica o social con el propósito de reivindicar socialmente a la mujer. En definitiva, esta obra es relevante porque además de ser un claro ejemplo de la diseminación cultural brontëana, denuncia la manipulación del cuerpo femenino y, a nuestro juicio, es imprescindible denunciar este tipo de abusos en la literatura. Finalmente, proponemos el estudio de ambas obras en el Grado de Estudios Ingleses como ejemplo de violencia de género.

BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar, R. (2009): El poder de la metáfora en la estructuración e interpretación de obras literarias y fílmicas: *Wuthering Heights*. Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Filología Inglesa, Universitat de València, Valencia. Recuperado el 12 de febrero de 2020 de shorturl.at/ackv7
- Bhattacharyya, J. (2007). *Emily Brontë's Wuthering Heights (The atlantic critical studies)*. Nueva Delhi (India): Atlantic Publisher & Distributors.
- Barnard L. & R. (2013). *A Brontë Encyclopedia*, Blackwell: West Sussex.
- Bell, E. & Bell, A. (1847). *Wuthering Heights, A Novel, by Ellis Bell, and Agnes Grey, A novel, by Acton Bell*. London: Newby.
- Brontë, A. (1990 [1847]). *Agnes Grey*. Oxford (Reino Unido): Oxford University Press.
- Brontë, A. (1848 [1998]). *The Tenant of Wildfell Hall*. Oxford (Reino Unido), Nueva York: Oxford University Press.

- Brontë, Ch. (1847 [1994]). *Jane Eyre*. Hertford (Reino Unido): Wordsworth Editions Limited.
- Brontë, E. (1847 [2003]). *Wuthering Heights*. Harmondsworth: Penguin Classics. *Wuthering Heights*. (Dunn, R.J., Ed.; 4ª ed.). Londres, Nueva York: Norton Critical Edition.
- Brontë, E. (1921). *Cumbres Borrascosas* [*Wuthering Heights*] (De Montoliu, C., Trad.). Barcelona: Atenea.
- Brontë, E. (1942). *Cumbres Borrascosas*. [*Wuthering Heights*] (De Luaces, J. G., Trad.). Madrid: Destino.
- Brontë E & Miller I. J. (2013). *An Erotic Retelling of Wuthering Heights*. New York, USA: Grand Central Publishing.
- Brontë E & Paris A. (2010). *Heathcliff, Vampire of Wuthering Heights*.
- Condé M. (1995). *Windward Heights* [*La migration des coeurs*] (R. Philcox, Trad.). London: Faber and Faber.
- Caine, J. (1977). *Heathcliff*. London: Harper Collins.
- Datos Biblioteca Nacional de España. DATOS.BNE.ES (*beta version): Web. 18 Mayo. 2020 <<https://goo.gl/pvejE8>>
- Davies, S. (1994). *Emily Brontë: Heretic*. London: The Women's Press.
- Dancigers, O. (Prod.), & Buñuel L. (Dir.). (1953). *Abismos de pasión*. Mexico: Estudios Tepeyac.
- Demetriu, E. Ruiz Mas. J. & Sánchez Calle, P. (2010). *A Handful of Literary Resources and Activities for University Students of American and Commonwealth Literatures*. Jaén: Editorial Universidad de Jaén.
- Eagleton, T. (1975) *Myths of Power: A Marxist Study of the Brontes*. London: The Macmillan Press Ltd.
- Fegan, M. (2008). *Wuthering Heights: Character Studies*. Londres, Nueva York, Continuum, 2008.

- Gilbert, S. & Cubar, S. (1979). *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth Century Literary Imagination*. New Haven: Yale University Press.
- Goldwyn S. (Prod.) & Wyler, W. (Dir.). (1939). *Wuthering Heights*. United States: United Artists/ MGM.
- Gómez-Galisteo, M. (2018). Beyond Wuthering Heights: Emily Brontë's *Wuthering Heights*, *Windward Heights* by Maryse Condé and *Heathcliff: The Return to Wuthering Heights* by Lin Haire-Sargeant. *A Successful Novel Must Be in Want of a Sequel. A Successful Novel Must Be in Want of a Sequel: Second Takes on Classics from the Scarlet Letter to Rebecca*. McFarland: Jefferson, NC, United States.
- Hidalgo Andreu, P. (1993). Introducción. En M. E. Pujals (Trad.), *Middlemarch* (pp. 9-62). Madrid: Cátedra.
- Ingham, P. (2006). *The Brontës (Authors in Context)*. USA: Oxford University Press.
- Haire-Sargeant, L. (1992). *The Story of Heathcliff's Journey Back to Wuthering Heights*. New York, United Kingdom: Pocket Books.
- Matus, J. (2002). 'Strong family likeness': *Jane Eyre* and *The Tenant of Widfell Hall*. En Heather Glen (eds.), *The Cambridge Companion to the Brontës* (pp. 99-121). Cambridge: Cambridge University Press.
- Kindelán, M. P. (1987). *La recepción de la obra literaria de Emily Brontë: aproximaciones contrastadas en torno a la novela Wuthering Heights*. Editorial de la Universidad Complutense de Madrid: Madrid.
- Kindelán, M. P. (1989). Introducción. En M. P. Kindelán (Trad.), *Cumbres Borrascosas* (pp. 9-110). Madrid: Cátedra.
- Kosminsky, P. (Dir.) (1992): *Wuthering Heights*. United States: Paramount Pictures.
- Lloyd & Evans, B. & G. (1982): *Everyman's Companion to the Brontës*. London: J. M. Dent & Sons Ltd.

- L'Estrange, A. (1977). *Return to Wuthering Heights*. Los Angeles: Pinnacle Books.
- Menéndez Rodríguez, N. (2003). *Psicología de discurso textual y multimedia: imaginería narrativa y comunicación audiovisual en Wuthering Heights* (Tesis Doctoral para obtener el grado de Doctor), Departamento de Filología Anglogermánica y Francesa, Universidad de Oviedo, Oviedo.
- Miller, L. (2002). *The Brontë Myth*. New York: Alfred A. Knopf.
- Paddock, L. & Rollyson, C. (2003). *The Brontës. A to Z: the essential reference to their lives and work*. Nueva York: Facts On File.
- Pérez Porras, A. (2015). *Análisis comparativo de cinco traducciones españolas de Wuthering Heights, de Emily Brontë* (Tesis Doctoral para obtener el grado de Doctor en Lenguas modernas, Traducción y español como lengua extranjera), Departamento de Filología y Traducción, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla. Recuperado el 4 de Marzo, 2020 de shorturl.at/jrJZ6
- Pérez Porras, A. (2017). Emily Brontë y Wuthering Heights: la verdadera historia detrás del mito. *Revista Internacional Culturas & Literaturas*, 20, 80-92. Recuperado el 3 de Mayo, 2020 de shorturl.at/jtFHQ
- Pérez Porras, A. (2018). Rememorando el mito de Emily Brontë: penurias, sueños, triunfos y derrotas. En *Querelle des femmes: male and females voices in Italy and Europe*. (D. Cerrato, A. Schembari-S. Velázquez García (eds.)). (pp. 431-447). Szczecin: Volumina.
- Pérez Porras, A. (2019a). La diseminación cultural de *Wuthering Heights* (1847): adaptaciones cinematográficas, musicales y radiofónicas. En Milagro Martín Clavijo; Yolanda Romano Martín (eds). *Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Retos y pluralidad* (pp. 199-208). Granada: Comares.
- Pérez Porras, A. (2019b): La diseminación cinematográfica brontëana: estudio del trasfondo social de Wuthering Heights en la adaptación

- de Peter Kosminsky (1992). En S. Bartolotta y Mercedes T. (Ed.), *Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las Mujeres. Traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances* (pp. 369-381). Madrid: UNED.
- Pérez Porras, A. (2019c). El lector como creador de la narrativa brontëana: la reivindicación femenina en *Return to Wuthering Heights*, de Anna L'Éstrange. En E. Moreno (Ed.), *Pioneras, escritoras y creadoras del siglo XX* (pp. 379-394). Salamanca: Universidad de Salamanca. Recuperado el 11 de mayo de shorturl.at/fsJ24
- Petit, J. P. (1973). *Emily Brontë: a critical anthology*. Harmondsworth. United Kingdom: Penguin Education.
- Pike, J. E. (2009). My name was Isabella Linton: Coverture, Domestic Violence, and Mrs. Heathcliff's Narrative in *Wuthering Heights*. *Nineteenth-Century Literature*, 64 (3), 347-383. Recuperado el 8 de Abril de 2020 de shorturl.at/dqyU5
- Pykett, L. (1989). *Emily Brontë*. London: Macmillan Education UK.
- Sanger, C. P. (1926). *The structure of Wuthering Heights*. London: The Hogarth Press.
- Selway, M. (Productor) & Kosminsky, P. (Director). (1992). *Wuthering Heights*. Reino Unido. Paramount Pictures.
- Stone, L. (1977). *The Family, Sex and Marriage in England, 1500-1800*: London: Weidenfeld and Nicolson.
- Stoneman, P. (1995). *Brontë Transformations. The Cultural Dissemination of Jane Eyre and Wuthering Heights*. Brighton: Edward Everett Root.
- Thompson, W. (1963). Infanticide and Sadism in *Wuthering Heights*. *PMLA*, 78, 69-74.
- Van Der Meer, C. (2005). Interrogating Brontë Sequels: Anna L'estrangé, The Return to Wuthering Heights. *The Journal of the Brontë Society*, 30 (1), 41-52.

Vicinus, M. (1977). *A Widening sphere: changing roles of Victorian women*. London: Methuen & Co., Ltd.

Ward, I. (2012). Heathcliff's case. *Law and the Brontës* (pp.48-70). United Kingdom: Palgrave Macmillan.

Wheatcroft, J. (1983). *Catherine, her book*. London: Cornwall Books.